

1 Tesalonaikadan Kerek Mimo Tesalonaikadan Yaa Wongkoon

Kerek Kee Komo Dowad Wongkoon

Pool kuu Tesalonaika nande weng amun daan-
doone Yuudan yena arud wandeniwe, kombiri
wene Berea kere Atens kere Korin aom nandoon
(Kwamiwen 17-18 wedmime). Nandekore kerek
kee Tesalonaikadan yaa wongkoon. Tesalon-
aikadan yoom aron dukmenmo doboroon kowe,
wongkoon kuu: 1. Kibireb yeweb anam andiwen-
dan yi niindem aom aromni ye wengiib, 2. God
ye inamen yaambad meenme dobiri ye kiwaan ye
wengiib, 3. Keresu ika minindo kumbed anam
andiwendan duknaniib kuu komarewa keraniib
ye wengiib kui. Tesalonaika kuu gapman korok
korok yi siti, porovins Masedonia aom. Kerek
korem Poolbed wongkoon yaa kuu kee ibduruk
wongkoon yeman. Wongkoon ye weeb kuu AD 51
areb.

Korok Weng

1. Amun Kerundi Weng Ibduruk (1:1)
2. Tesalonaikadan Yi Dowad Eso Andi Ye Weng
(1:2-10)
3. Pool Yoom Sailas Yoom Tesalonaika Aombed
Apaso Deme Awiniwen Yaa Koromonendi
Weng (sapta 2—3)
4. Godbed Kubendi Ye Kiwaan Ari Dobiri Ye
Weng (4:1—5:22)
5. Yeenbon Weng (5:23-28)

¹ Pool yoom Sailas yoom Timoti yoom.

Ambe God yoom Yariman Yesu Keresu yoom yaa anam andiwendan Tesalonaika aom doriib, yiib yaa wongkuub kii.

Kabamoon kondoon ye mimyob dowakeniib yewenubmo dohiriyyiib kuu yiib yaa bangkandok.

God Yaa Eso Andiwen

² Nub kuu yiib korem ye dowad aron korem God yaa eso andenub, yiib aningkoyiib kowe kurikuri kerimaub. ³ Yiib anam andi yaambad God ye deme ambangkimaiyiib, yiib mimyob dowaken yaambad deme yobdood awinimaiyiib, Yariman Yesu Keresu kuu kwananeen ande meedmiib yaambad kangdommo doberembirimaiyiib, kuu nub Ambe God ye arinambo arimbed meene dak-mimaub.

⁴ Godbed mimyob dowaken keendoon ye angkodmia, yiib kuu yembed bindoon kuu nubkaadkeruwen, ⁵ amborom kuu nubbed weng amun yiib yaa daanduwen kuu wengmomban, aromkonoyiib Kingkin Karadmoyiib niindem aom ma karekmiyiibban kangdommo anam anduweniib daanduwen kowe. Nub kuu yiib dowadbed yiib yoom komarewa doburuwen kuu yiibkaadkeriwen kui.

⁶ Yiibbed nub yaayiib Yariman yaayiib kumun ingkiwen. Kwane, durud yewed yemoon yiib yaa meneboon kumban, Kingkin Karadmombad kubi kondoon kumbad yiib kuu weng amun angkodmende awiniwen.

⁷ Kwanekob, Masedonia ambibkindaniib Akaiya ambibkindaniib, yi korem kuu yiib anam andi areb kwane kamem ande kamiib kii.

⁸ Yariman ye weng kuu yiib yaambéd demboon, Masedoniadaniib Akaiyadaniib yaamomban. Kowe, yiibbed God yaa anam andiwen kuu kunaya kunaya kuu yikaadkeriwen.

Kwanekob, nub kuu kuyaa kuu yi yaa weng ma dakmaubban, ⁹ amborom kuu yiibbed nub yaa komarewa angkodmendiwen kuu yikareb nub yaa dakmiwen kowe. Kwane dakmiwen kuu yiibbed dudi kuruwak god yaa korondenib, wad doreen ye God anam yaa anam andekorib, ye deme awinenib ¹⁰ God ye Mingki Ewen arimbed mananeen ande meedmiib. Kukuu Yesu, Godbed bobnoon yirimbed nenkoonoonman kui. Ye kuu God ye arud darewoob mananeen yaa kuu, nub be burudande bindaneen.

2

Tesalonaika Aom Poolbed Deme Ambangkoon

¹ Angkodmia, yiib yiibkaad, nubbed yiib yaa owod munuwen kuu idiib keroon. ² Anuk kuu Filipai aombéd durud yewéd nub yaa kondenib damangkandiwen. Kumban yiibkaad kui, yiib yaa munuuwe, yena kuu nub yaa manmo anam keriwen kuned, Godbed awandoone ye weng amun yiib yaa arudkonoyiib dakmuwen. ³ Nubbed yiib yaa amonombime ande dakmimaub kuu, ambarakmi yaambédban o inamen arewa yaambédban o yiib yaa birandi ye dowadban. ⁴ Kumban, Godbed “Ee, ne weng amun awine dakmime.” ande yedmoonkob kwamunemo dakmimaub. Nub kuu karubbed kubime andi ye dowad kamokban, Godbed kubok andi ye dowad kamuub, yembed nub mimyob yaa

darobe wedmimaan kowe. ⁵ Yiibkaadkeriwen kuu nub kuu yiib yaa mene yiiwaningko kankoone birande barang maondime andi ye weng be minindo. Angkon, inamen amuniib dakmi kuranbed yiib yaa barang yemoon bi ye dowad minindo. God kuu nubbed komo kamuwen kuu yekaad. ⁶ Nub kuu yiibbed o karub yenambed kubendime anduwedban. ⁷ Nub kuu Keresu ye apasodan kowe, komo nub yaa dowan kuu yiib yaa kaamondanuwe yiibbed awande kondaniib kuu yimin. Kumban nub kuu kwanindo, no yiib yaa amukmo oonenduwen, dana mana mana awaanbed oonimaun areb. ⁸ Nub kuu yiib yaa mimyob dowaken darewoob keenduwen kowe, nub kubi darewoob yaambad yiib yaa God ye weng amun kedmengkandenub, angkon anam dabokne dabokne kamuwen, amborom kuu yiib kuu nub mimyob dowaken darewoob keendidan keruwen kowe. ⁹ Angkodmia, anamaa, yiibkaadkeriwen kuu aron doboob yobdood ambangkuwen. Nub dobiri dowad amnoomiib awingyawiiib od deme ambangkuwen kuu, yiib yaa ma kondime andi ye wengiibban kumbed yiib yaa God ye weng amun dakmenub yiib yoom doburuwen.

¹⁰ Yiib anam andiwendan kumaom doburuwen kuu, nub kuu karadmoyiib yorokmoyiib ambarakmiyiibban doburuwen kuu yiib yoom God yoom wedmiwen. ¹¹ Yiibkaadkeriwen, nubbed yiib yaa kedmengkanduwen kuu awodkimbed ye dana meed yaa kedmengkandemoon areb kedmengkanduwen. ¹² Kube ongkandiyiib kangkudere amukniyiib kame Godbed kubaneen ye ki-

waan yaambéd kamime ande dakmenabuwen. Ye kuu “Ne oonimbon aom minime, ne nambiri kandime.” ande yíib yaa baandimaan ye God kii.

¹³ Kwane, nub kuu God yaa eso andimo kamemburuwen, amborom kuu yíib kuu God ye weng nub yaambéd wengambere kandiwen kuu, karub ye wengban, anam kuu God ye weng andiwen kowe. Anam, kukuu God ye weng kii. Kukuu yíib anam andiwendan yíib niindem aom kuu inamen amun ambangkandimaan kui.

¹⁴ Angkodmia, Yudea aom God ye nimakarub Yesu yaa anam andiwendan yaa komo keroon areb kwane kuu yíib yaa keroon. Yuudanbed anam andiwendan kuyaa doriib kuu yenbandenib durud yewed kondiwen areb kwane yíib ambibkindanbed yíib yaa kwaniwen.

¹⁵⁻¹⁶ Yuudan keembed Yariman Yesuyíib profesidaniib yenbande nongkobeniib, nuwíib yenbande yenburiwen. Nubbed Yuudanban yaa dakmimaub kuu Godbed bobni yaa burudande bindaneen ye dowad dakmimaub. Kwane kumbed Yuudan kee kebengkandamiib kumbed nimakarub korem yaa manmo keriiwe, Godbed yi yaa dowakeniibban keroon. Kwamune kumbed yi ambarakmi kuu darewoob kere demboone God kuu norin wande yoon.

Pool Kuu Tesalonaikadan Wedmendande Kamoon

¹⁷ Angkodmia, nub kuu yíib yoom doburuwen kumbed nub kuu yíiwíib yaambéd aron dukmenmo awingke benwiniwen. Nub benwiniwen kumban, nub meeni inamen kuu yíib yaa

angkimboroon. Kwane, nub meeni miin darewoob kumbed yiib wedmendande kamemburuwen, ¹⁸ amborom kuu nub dowaken kuu yiiwiib yaa menem ande kamuwen kowe. Pool ne kuu kwane kamembaraan kumban Setenbed nub kebenendoon.

¹⁹ Yiib dowad yaambbed nub kuu Yesu kwaneen andi darewoob kerenub kubi darewoob kerekoruwe, Yariman Yesu mananeen yaron ari kuu ye kerebiri arimbed nambiri kandanuub.

²⁰ Anamaa, yiib kuu nub nambiri nub kubi kui.

3

Timoti Kuu Yi Wedmok Woonoon

¹ Nub kuu yiib yaa mimyob keendemburuwenkob nub niindem aom kuu yiminban keroon kowe, nub ayoobmo Atens aom doberem ande meenuwen ² kowe, nubbed Timoti, nub angkodmi, God ye deme karub Keresu ye weng amun dakmimaan ye karub kuu, yedmenuuwe ku monoon kuu yiib anam andi yaa kube ongkandene aromkono kondanded. ³ Yiib yaa kwanoon ye dowad kuu dabab menebanean kuu kombaraib anded. Yiibkaadkeriwen kuu yiiwiib nuwiib yaa dabab menebanean.

⁴ Anam kuu nub kuu yiib yoom doburuwen kuu yiiwa nuwa kuu yenbande durud yewed kondaniib ande daanduwen. Kukuu anam kwanoon kuu yiibkaadkeriwen. ⁵ Kwamunoon kumbed aron doboobban ari kuu ne niindem aom kuu yiminban keroon kowe, Timoti kuu yedmaane mene yiib anam andi kara yaa wedmok monoon. Nembed unaan kuu Setenbed yiiwiib yaa menene

yiib anam andi kankubunaneene nub deme yiib dowad kuu idiibban keraneen ande meenaan.

Timoti Ye Ongkandi Weng Amun

⁶ Kumban Timoti kuu kibireb kee, yiiwiib yaambad mene yiib anam andi kara amuniib mimyob dowaken kara amuniib ye weng nuwiib yaa kanmene daandoon. Nub yaa kangkon yed-mendoon kuu nuwiib yiiwiib ibmo doburuwen yaron yaa kuu, yiib kuu amun doburuwen ande meenimaib. Kwane, nubbed yiib wedmendem ande meenendimaub, kwane man yiibbed nub yaa kangkon kwanimaib ande daandoon.

⁷ Kwane kowe, angkodmia, nub kuu yenbandi ye dabab meneboon kumban nub kuu kubuwen, amborom kuu yiib kuu yiib anam andi kuu awiniwen kowe. ⁸ Yiib kuu Yariman yaa aromkonomo doriib kowe, nub kuu anammo wadkeremoon areb keruwen. ⁹ Nub kuu yiib dowad God yaa eso darewoob andimaub, amborom kuu nub kuu yiib dowadbed God ye indob arimbed kubi miin darewoob keruwen kowe.

¹⁰ Amnoomiib awingyawiiib nub kuu yiib dowad yobdoodmo kurikuri kamimaub kuu, yiib ika wedmendenub yiib anam andi dowad komo komo yiibkaadkerindo kuu kedmengkandem anduwed. ¹¹ Kwane kowe, nub Ambe God yoom Yariman Yesu yoombed kiwaan ongmandibko, yiwiib yaa menem.

¹² Yarimanbed yiib yaa mimyob dowaken ariyiib dabokne ongmandoko, yiib kuyaomiiwa nimakarub yena korem yaayiiwa derendarok. Nubbed yiib yaa mimyob dowaken keendimaub areb yiib yaa kwamunemo kerok. ¹³ Kwane

yembed yiib niindem aom kuu aromkono kondok, Yariman Yesumbed ye karadmodan benmananeen yaron ari kuu, karadmo dobiri ye dowad nub Ambe God ye murubia ari arewayiib ande dedmoniyiibban kondok.

4

Godbed Yiib Yaa Kubendaneen Ye Kiwaan Ari Dobirime

¹ Weng yeenbon kei, angkodmia, Godbed yiib yaa kubendaneen ye kiwaan ari dobirime ye weng kuu kedmengkanduwen. Anamaa, yiib kuu kwamunemo doriib. Kibikee Yariman Yesu yaningko yaambéd nangkande yedmuub kuu inamen kee darewoob keroka kwane kamembirime, ² amborom kuu Yariman Yesu yaromkono yaambéd komo kamime ande kedmengkanduwen kuu yiibkaadkeriwen kowe.

³ God ye dowaken kuu yiibka ye yaa konime anded. Kowe, ye dowaken kuu nenem kamaib anded. ⁴ Ye dowaken kuu yiib mimim yiib id ye inamen yaa kuu yiibka ongme oone dobirime, karadmo amunmo dobiri ye kiwaan yaambéd oone dobirime anded. ⁵ Kwane, God yaa anam andindodanbed yi niindem aom nenem inamen meenimaib kwane kamaib. ⁶ Kuye inamen yedmuub kuu yiib kuristen angkodmi maa yaa ambarakmaib, angkon ye yaa bironaib. God ye dowaken kukui. Karub kanembed kwane ambarakmaneén kuu Yarimanbed ukum konaneén kowe. Yiib kuu anukbed yedmenduwen kui.

⁷ Godbed nub yaa baandoon kuu ambarakmi ye dowadban, karadmo dobirime anded. ⁸ Kwane

kowe, karub kanembed kuye weng wunekaraneen kuu, karub yaamban, ye Kingkin Karadmo yiib yaa kondoon ye God yaa wunekaraneen kii.

⁹ Kuristen angkodmia yaa mimyob dowaken keenoon mimyob dowaken keenoon kamime andi ye dowad kerek wongke keendaubban, amborom kuu Godbed kedmengkandoone yiibkaadkeriwen kowe. ¹⁰ Anamaa, yiib kuristen angkodmia korem Masedonia ambibkin aom doriib kuu yiibbed mimyob dowaken keendimaib. Kuned nub dowaken kee andemenduub kuu kuye inamen kuu darewoob kerok.

¹¹ Kwane, nubbed anuk kwane daanduwen areb kuu, iwari dobiri ye inameniib keane kwane kamiyiibban ye inameniib yiib dingkimbed deme ambangki ye inameniib awinime. ¹² Kwamune kamaniib kumbed kane kane anam andindodan kuu wedmendekorib, nimaya karuwa amun andaniwe yiib kuu karub yena yaambbed angkumone dbaraibban.

Anam Andiwendan Dukniwen Yaa Komo Keraneen?

¹³ Angkodmia, yiib kuu dukniwenden yaa komo keraneen kuu yiibkaadban areb keru kuu nub dowakenban. Nimakarub yenambbed bobni yiri kuu ika dembaubban ande dakmenib kwane mimyob wandemberenib yuudimaib areb kwane keraib anduwed. ¹⁴ Nub anam anduub kuu Yesu kuu bobnekore ika demboon. Kowe nubbed anam anduub kuu kane kanembed Yesu yaa anam ande dukniwenden kuu Godbed Yesu yoom bindaneen.

¹⁵ Nubbed kibirebya Yariman ye weng yembed dakmoon kuu ke dakmuub kei. Kane kane wad

doruub kuu Yesu mananeen yaron ari kuu nubdin dukniwendan yi yoman be wanaanban. ¹⁶ Kedi, Yariman yekareb Ewen arimbed mananeen kuu naawonmo baandiyiib engyus yi korok darewoob ye baandiyiib God ye kibi baandiyiib kamana-neene, Keresu yaa anam ande dukniwendan kuu dembaniwe yidin baneen. ¹⁷ Kwananeene, yi-iwa nuwa wad doruubdan kuu be daananeene wiib aom wedyambed Yariman awene mimyamo keranuub. Kwane, nub kuu Yariman yoom aron korem dobaranuub. ¹⁸ Kwane kowe, weng kee man kube ongkane man kube ongkane kamime.

5

Yesu Mananeen Yaron

¹ Angkodmia, nub kuu aron komo arimbed kwananeen kuu wongke keendaubban, ² amborom kuu yiibkaadkeriwen kui, yid ye karub amnoombed menemoon areb kuu, Yariman kangkon yi koron yaron arimbed mananeen. ³ Nimakarub kuu yewenub amun doruub kii andaniib yaron ari kuu kudmeniibban monmari aron keranuun. Kukuwonong oyoomiibbed kudmeniibban odibin wimaan yaron areb keranuun kowe, yi kuu kirokmonaibban.

⁴ Kumban, yiib kuu kumun aom dorokban kowe, kuyaron kuu yid ye karub minimaan areb keraneen kuu yiib binangki yemanban. ⁵ Yiib korem kuu nambiriyiib awingyawiib ye dana meed, nub kuu amnoom kumun ye dana meedban. ⁶ Kwane kowe, nub kuu yena unuk dangiwen areb keraub. Kuned nubkareb keenombere

kangkadmemb. ⁷ Kedi, kane kane unuk angkimaib kuu amnoombed dangimaib, kane kane awarak ok animaib kuu amnoombed animaib.

⁸ Kumban nub kuu awingyabdan kowe, nubkareb kangkadmemb, kwane anam andiyiib mimyob dowaken keendiyiib kuu yirim areb derenem, kwane amaan ari nub kuu Godbed bobni yaa kuu burudande bindaneen andi ye meeni kuu ana nangmidan yi topi kamkono areb derenem. ⁹ Amborom kuu Godbed nub kingkoon kuu ye arud darewoob kandi yemanban, nub Yariman Yesu Keresu yaambéd bobni yaa kuu burudande bindaneen ye dowad kingkoon kowe.

¹⁰ Yembéd nub dowad bobnoon kuu wad doruub o duknanuub kuu, nub korem kuu ye yoom dobaranuub anded. ¹¹ Kwanekob, yiibkareb man kube ongkane man kube ongkane kame aromnime, kibirebya kamiib kwane kamime.

Inamen Yorokmo Awine Dobirime

¹² Angkodmia, nubbed yiib yaa yedmuub kuu, kane kanembéd Yariman yaa anam ande do-biri ye dowad kuu yiib yaa oonendenib yiib yaa ongkandenib yiib kuyaom kuu deme darewoob ambangkimaib kuu, yi wengkuu wengamberenib yi dowad karub amun andime. ¹³ Kowe, yi an-ingko kuu arimbed kankoonime, amborom kuu yi kuu deme kee awinimaib kowe. Kwane, iwari yewenub karamo neman neman kame dobirime.

¹⁴ Angkodmia, nubbed kangkon ongkande yedmuub kuu ogoodmo doriibdan yaa kuu ongkandime. Undeek keriwendan yaa kuu aromni weng kube ongkandenib, wuud keriwendan kuu awandime. Nimakarub

korem yaa yodbirimban iwarimbed dobiri kerekmen kamendime. ¹⁵ Kwane, yenambéd ambarakmendibka inande ambarakmendaib. Kane kanembed inande kwanandamibka kebendime. Kumban aron korem kuu man amun man amun kamime, nimakarub korem yaa kangkon amun amun kamenabime.

¹⁶ Aron korem kuu kubimo dobirime. ¹⁷ Kwane, kurikurimo kamembirime. ¹⁸ Yiib yaa komo keroon ye dowad God yaa eso andime, amborom kuu kwamune kuu God ye dowaken Yesu Keresu yaambéd kowoon, yiib yaa.

¹⁹ Amot kumbemoon areb, Kingkin Karadmo kebenaib. ²⁰ Kwane, Godbed ye profesidan yaa komo daandaneene dakmaniib yaa kuu arewa ande dakmaib. ²¹ Kumban weng korem menebaneen kuu darobenib, amun kuu awinime. ²² Arewa korem yaa kuu kangkadmime.

²³ Yewenub ye Godbed yekareb yiib niindem aom kumundin yaa karadmo kerundok. Kwane, Yariman Yesu Keresu mananeen yaron yaambéd yiib idiib kingkiniib yaa arewayiib ande dedmoniyiibban kerok, kumundin amunmo kerundok. ²⁴ Yiib yaa baandi ye God kuu ye weng kunduk awinimo kamimaan kowe kwananeen.

²⁵ Angkodmia, nub dowad kurikuri kerime.

²⁶ Kuristen angkodmia korem yaa karadmo kiwaanbed mandamuk konde kubendime.

²⁷ Nembed yiib yaa Yariman ye arinambo arimbed yedmaan kuu, kerek kee kuristen angkodmia korem yaa kimingkime.

²⁸ Nub Yariman Yesu Keresu ye kabamoonmo kondi ye mimyob dowaken kuu yiib yaa kerok.

**Genesis, Psalms, and The New Testament in the
Yongkom Language (also called the Yonggom
language) of Papua New Guinea**

Copyright ©

Language: Yongkom

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-10-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 22 Nov 2019

b3f9b0a2-8cdb-5470-8e3c-8250231eee99